stomdevice

Инструкция по эксплуатации

INTRA LUX motor 702KL – 1.003.5622

- with high pressure lamp
- with KaVo MULTILED-lamp

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Оглавление

1 Информация для пользователей 6
2 Безопасность 8
2.1 Указания по технике безопасности 8
2.1.1 Предупреждающий знак 8
2.1.2 Структура 8
2.1.3 Описание степеней опасности 9
2.2 Указания по технике безопасности 11
3 Описание изделия 21
3.1 Целевое назначение — Использование по назначению 21
3.2 Технические характеристики 24
3.2.1 Работа с лампой высокого давления 29
3.2.2 Работа со светодиодной лампой KaVo MULTI LED 30
3.2.3 Температура транспортировки и хранения 31
3.2.4 Условия эксплуатации 32

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4 Ввод в эксплуатацию 33
4.1 Использование приложенной лампы KaVo MULTI LED 34
5 Эксплуатация 35
5.1 Монтаж на питающем шланге 36
5.2 Регулировка спрей-воды 37
5.3 Соединение с насадочными инструментами 38
5.3.1 Установка 41
5.3.2 Отсоединение 41
6 Проверка и устранение неисправностей 42
6.1 Проверка неисправностей перед первым вводом в эксплуатацию 42
6.2 Устранение неисправностей 45
6.2.1 Замена лампы высокого давления 45
6.2.2 Замените лампу KaVo MULTI LED 47
6.2.3 Замена уплотнительных колец 50
7 Методы обработки согласно ISO 17664 52
7.1 Подготовка в месте применения 52

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.2 Очистка ... 53
7.2.1 Ручная наружная очистка ... 54
7.2.2 Машинная наружная очистка ... 56
7.2.3 Ручная внутренняя очистка ... 56
7.2.4 Машинная внутренняя очистка ... 58
7.3 Дезинфекция ... 59
7.3.1 Ручная наружная дезинфекция ... 60
7.3.2 Ручная внутренняя дезинфекция ... 61
7.3.3 Машинная наружная и внутренняя дезинфекция ... 61
7.4 Сушка ... 62
7.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание ... 63
7.6 Упаковка ... 65
7.7 Стерилизация ... 66
7.8 Хранение ... 68
8 Вспомогательные средства ... 69
9 Условия предоставления гарантии ... 70

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!

KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

Символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

	Стерилизация паром 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этим символом соответствует требованиям подлежащих применению нормативных актов ЕС.
	Действия, которые нужно выполнить

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава "Ввод в эксплуатацию" предназначена также для технических специалистов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

2.1.1 Предупреждающий знак



Предупреждающий знак

2.1.2 Структура



⚠ ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.

В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

2.1.3 Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служатдля предотвращения материального ущерба и травм.



⚠ ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.



⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.2 Указания по технике безопасности



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за неправильной обработки изделий.

Из-за зараженных изделий существует опасность инфицирования.

- Примите соответствующие меры по защите людей.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для стоматолога и пациентов.

Неравномерный уровень шума при работе, сильная вибрация, перегрев, нарушение балансировки или слишком малое удерживающее усилие.

- Прекратите работу и проинформируйте службу сервиса.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасности из-за воздействия электромагнитных полей

Электромагнитные поля могут нарушать функционирование имплантированных систем (таких как, например, кардиостимуляторы).

- Опросить пациентов перед началом лечения и проинформировать об опасностях!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Электричество

Электрический удар вследствие неправильного подключения к медицинскому изделию KaVo системы стороннего производителя.

- При монтаже и эксплуатации медицинского изделия на стоматологических и санитарно-технических приборах других производителей следует соблюдать положения: «Защита от электрического удара», «Ток утечки» и «Отсутствие заземления у используемого блока» – согласно DIN EN IEC 60601-1.
- Допускается использование только с разрешенной фирмой KaVo стоматологической установкой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность вследствие прямого облучения.

Слепящее действие.

- Запрещается смотреть прямо на лампу высокого давления или светодиодную лампу KaVo MULTI

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

⚠ ОСТОРОЖНО!

Риск при отсутствии устройств управления.

Отсутствие устройств управления для изменения числа оборотов и направления вращения может создавать опасные ситуации.



- Подключенная стоматологическая установка должна иметь устройства управления для изменения числа оборотов и направления вращения.
- В сопроводительной документации к стоматологической установке в связи с ответственностью должно содержаться указание относительно влияния на безопасность, надежность и производительность.
- Допускается комбинация только с допущенной фирмой KaVo стоматологической установкой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения из-за загрязненного и влажного охлаждающего воздуха.

Загрязненый и влажный охлаждающий воздух может привести к нарушению функционирования и преждевременному износу подшипников.

- Необходимо обеспечить подачу сухого, чистого и не содержащего загрязнения охлаждающего воздуха, соответствующего требованиям DIN EN ISO 7494-2.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения из-за загрязненной воды.

Позаботиться о том, чтобы качество воды в общем соответствовало стандарту DIN EN ISO 7494-2. Допустимое значение pH от 7,2 до 7,8.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности из-за неправильной укладки на хранение перед длительными перерывами в работе.

Сокращение срока службы изделия.

- Перед длительными перерывами в работе необходимо в соответствии с руководством очистить медицинское изделие, выполнить операции по уходу, после чего хранить в сухих условиях.



Указание

Данное медицинское изделие в сочетании со стоматологической установкой соответствует требованиям стандарта DIN EN IEC 60601-1.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo во всем мире
- Технические специалисты, обученные специально в компании KaVo



На основании Директивы ЕС по старым электрическим и электронным устройствам мы заявляем, что данное изделие подпадает под действие указанной Директивы и должно подвергаться на территории Европы специальной утилизации. Более подробную информацию Вы можете получить в KaVo или в отделах специализированной продажи стоматологического оборудования.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3 Описание изделия



Мотор INTRA LUX KL 702 (**Арт. № 1.003.5622**)

3.1 Целевое назначение — Использование по назначению

Целевое назначение:

Стерилизуемый мотор:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- представляет собой стоматологический низковольтный электромотор, соответствующий стандартам EN ISO 14457 и DIN ISO 80601-2-60 и относящийся к группе рабочих элементов типа B
- предназначен для эксплуатации/приведения в движение стоматологического прямого/углового наконечника, имеющего подключение согласно ISO 3964
- не имеет допуска к эксплуатации во взрывоопасных зонах
- предназначен только для использования в стоматологической практике; запрещается любое использование не по назначению или внесение изменений в конструкцию изделия, так как это может иметь опасные последствия
- является медицинским изделием, изготовление и использование которого регламентируется соответствующими государственными нормами и правилами

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Использование по назначению:

Согласно этим положениям, данное изделие разрешается применять только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать

- действующие правила охраны труда;
- действующие правила предупреждения несчастных случаев;
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- не допускать заражения при пользовании изделием.

3.2 Технические характеристики

Электронное оборудование мотора	№ материала 0.696.0161 (KL-2), № материала 1.004.4317 (KL-3), № материала 1.006.1037 (KL-4), № материала 1.003.3490 (ELECTROtorque TLC)
Номинальное напряжение мотора	22 В перем. тока
Номинальная скорость вращения мотора	40 000 мин$^{-1}$
Номинальный вращающий момент мотора	2,7 Нсм

Присоединяемую мощность со стороны устройства уточняйте у производителя.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Режим работы	Прерывистая работа 0,5 мин вкл, 9 выкл
Выпуск воздуха, соединительный зажим мотора	7,5 ± 1,5 Нл/мин
Количество охлаждающего воздуха	20 ± 2 Нл/мин
Охлаждающий воздух	2,5 - 4,5 бар (36 - 65 фкд)
Спрей-воздух	1,0 - 2,5 бар (15 - 36 фкд)
Спрей-вода	0,8 - 2,0 бар (12 - 29 фкд)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Требования к воздуху

Качество воздуха согласно ISO 7494-2	Сухой, без масла, без загрязнений, без биологических заражений
Воздушный фильтр, предоставляемый заказчиком	< 20 мкм

Требования к воде

Качество воды согласно ISO 7494-2	Питьевая вода
Показатель ph	7,2 - 7,8
Фильтр для воды обеспечивается заказчиком	< 80 мкм

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Все дентальные наконечники присоединяются с помощью зажима в соответствии со стандартом ISO 3964.



Указание

Мотор INTRA LUX KL 702 может быть использован как с лампой высокого давления, так и со светодиодной лампой KaVo MULTI LED.



Указание

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации изделия, используемого с мотором INTRA LUX. Проверьте пригодность изделия для работы с мотором INTRA LUX.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Указание

Предусмотрено использование в системах KaVo:

- ESTETICA E80/ESTETICA E70/ESTETICAE50/Status 1080/Globus 1078/Primus 1058



Указание

При использовании на модели KaVo ELECTROtorque TLC 4893:

- Без технологии SAFEdrive: Подходит только для использования KL702 с лампой высокого давления.
- С технологией SAFEdrive: Подходит для использования KL702 с лампой высокого давления и со светодиодной лампой KaVo MULTI.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

SAFE DRIVE TECHNOLOGY

3.2.1 Работа с лампой высокого давления

Рабочее напряжение лампы высо-кого давления	макс. 3,2 В пост. тока
Мощность лампы высокого давле-ния	макс. 2,5 Вт

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3.2.2 Работа со светодиодной лампой KaVo MULTI LED

Номинальное напряжение лампы KaVo MULTI LED	3,4 В пост. тока
Размеры напряжений лампы KaVo MULTI LED	3,0 - 3,6 В перем. тока
Максимальный ток	120 мА



Указание

Запрещается превышать указанное макс. предельное значение напряжения 3,6 В= на светодиодной лампе KaVo MULTI.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3.2.3 Температура транспортировки и хранения



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность при вводе медицинского оборудования в эксплуатацию после хранения в холодном помещении.

Это может привести к отказу оборудования.

- Холодное оборудование перед вводом в эксплуатацию довести до температуры 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F).

	Температура: от -20 °C до +70 °C (от -4 °F до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5 % до 95 %, без образования конденсата

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Атмосферное давление: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 psi до 15 psi)
	Защищать от воздействия влаги

3.2.4 Условия эксплуатации

Температура: от +5 °C до +40 °C (от 41 °F до 104 °F)

Максимальная влажность воздуха: < 80 % относит.

Давление воздуха: от 700 гПа до 1060 гПа (от 10 фкд до 15 фкд)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4 Ввод в эксплуатацию



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.

Опасность заражения врача и пациента

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования производить стерилизацию изделия.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Утилизируйте изделие надлежащим образом.

Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия и принадлежностей или (при необходимости стерилизацию).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

4.1 Использование приложенной лампы KaVo MULTI LED

См. также:

6.2.2 Замените лампу KaVo MULTI LED, Страница 47

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5 Эксплуатация

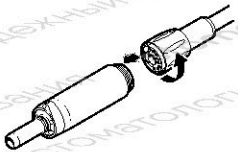


Указание

Перед началом каждого рабочего дня следует не менее 2 минут промывать проводящие воду системы (со снятыми передающими инструментами), а при опасности заражения из-за возврата/обратного подсоса необходимо, при известных обстоятельствах, выполнять процедуру промывки после каждого пациента, в течение 20 - 30секунд.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5.1 Монтаж на питающем шланге



- Слегка обработайте уплотнительное кольцо спреем KaVo.

- Установите мотор на питающий шланг и проверните.

⇨ Правильное положение определится автоматически.

- Заверните накидную гайку на стороне шланга по направлению стрелки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Указание

Информацию о присоединении шланга запросить у изготовителя.

5.2 Регулировка спрей-воды

⚠ ОСТОРОЖНО!

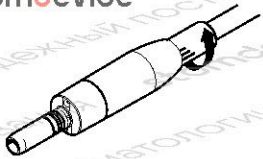


Опасность из-за недостаточного объема спрей-воды.

Повреждение зуба вследствие перегрева.

- Обеспечить соответствующую скорость вращения мотора в зависимости от подготовки.
- Использовать необходимый минимальный объем спрей-воды.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Плавная регулировка подачи спрея возможна регулирующей втулкой на шланге двигателя. В фиксированном положении регулирующей втулки расход установлен на максимум.

5.3 Соединение с насадочными инструментами

Устанавливаются все насадки с подключением INTRAmatic ISO 3964.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Установка и снятие инструментов во время вращения.

Может привести к повреждениям.

- Не устанавливать и не снимать инструменты во время вращения.
- Используйте только исправные насадки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

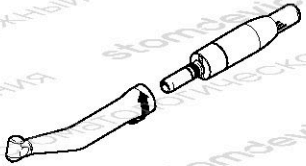
Убедиться в надежной фиксации инструмента на моторе.

Случайное отсоединение инструмента от мотора во время процедуры может представлять опасность для пациента и пользователя.

- Перед каждой процедурой нужно проверять, защелкнулся ли инструмент и надежно ли он зафиксирован, потянув за него.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



5.3.1 Установка

- Насадите инструмент KaVo на мотор и с небольшим нажимом закрутите по направлению стрелки, пока носок стопора не защелкнется.

5.3.2 Отсоединение

- Снимите инструмент с мотора в направлении оси.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6 Проверка и устранение неисправностей

6.1 Проверка неисправностей перед первым вводом в эксплуатацию



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за горячей лампы высокого давления или светодиодной лампы KaVo MULTI.

Опасность получения ожогов.

- ► Лампы высокого давления или светодиодной лампы KaVo MULTI не касаться сразу после окончания работы. Дать лампе охладиться.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



⚠ ОСТОРОЖНО!

Отсутствие или повреждение уплотнительных колец

Неисправности и преждевременный выход из строя.

- Убедиться в том, что все уплотнительные кольца имеются на переходнике и не повреждены.



Указание

При отсутствии или повреждении уплотнительного кольца запрещается продолжение работы.

Во время холостого хода мотор сильно нагревается:

- Проверьте количество охлаждающего воздуха.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Мотор при нагрузке сильно нагревается:

- Проверьте насадку.

При прерывании вращения / неровном вращении:

- Проверьте подключение шланга.

Отсутствует уплотнительное кольцо соединительного зажима мотора:

- Замените уплотнительные кольца.

Слабо светит лампа KaVo MULTI LED:

- Увеличьте интенсивность холодного света на устройстве.

Лампа KaVo MULTI LED красная или не горит:

- Поверните лампу KaVo MULTI LED 180° вокруг своей оси.

См. также:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.2.2 Замените лампу KaVo MULTI LED, Страница 47

6.2 Устранение неисправностей

6.2.1 Замена лампы высокого давления



⚠ ОСТОРОЖНО!

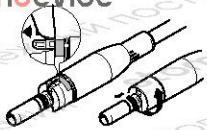
Опасность из-за горячей лампы.

Опасность получения ожогов.

- Лампы не касаться сразу после окончания работы. Дать лампе охладиться

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



- Поверните гильзу влево.
- Выньте лампу из гнезда.
- Вставьте новую лампу в углубление таким образом, чтобы контакты лампы совпали с контактами гнезда.
- Надавите на лампу в гнезде.
- Установите гильзу на мотор и зафиксируйте

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.2.2 Замените лампу KaVo MULTI LED

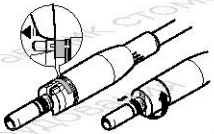
⚠ ОСТОРОЖНО!



Опасность из-за горячей лампы.

Опасность получения ожогов.

- Лампы не касаться сразу после окончания работы. Дать лампе охладиться



- Поверните гильзу влево.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Выньте старую лампу KaVo MULTI LED из гнезда.
- Вставьте новую лампу KaVo MULTI LED в углубление таким образом, чтобы контакты лампы совпали с контактами гнезда.



Указание

Светодиодная лампа KaVo MULTI является полупроводниковым прибором, который разрешается эксплуатировать только с напряжением постоянного тока. Для обеспечения должной работы она должна быть установлена с соблюдением полюсности.

Проверьте установку лампы KaVo MULTI LED

Вариант 1:Лампа KaVo MULTI LED горит.

Лампа установлена правильно.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Вариант 2:Лампа KaVo MULTI LED горит слабо.

Установлена слишком малая интенсивность холодного света.

- Увеличивайте интенсивность холодного света на устройстве до тех пор, пока не будет достигнута необходимая сила освещения.

Вариант 3:Лампа KaVo MULTI LED красная или не горит.

Лампа KaVo MULTI LED установлена неправильно.

- Поверните лампу KaVo MULTI LED на 180° вокруг своей оси.
- Поверните гильзу в правую сторону.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.2.3 Замена уплотнительных колец



⚠ ОСТОРОЖНО!

Вазелин, масла и другие жиры.

Могут привести к нарушению работы.

- Не используйте вазелин, масла и другие жиры с данным изделием.



Указание

Уплотнительные кольца на насадке мотора разрешается смазывать только ватным тампоном, увлажненным спреем KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Уплотнительные кольца сжать пальцами, чтобы образовалась петля.
- Кольца сместить вперед и снять.



- Вставить в канавки новые уплотнительные кольца и сбрызнуть средством KaVo Spray.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7 Методы обработки согласно ISO 17664

7.1 Подготовка в месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.

Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- Принять соответствующие меры по защите людей.

- Незамедлительно удалите остатки цемента, композита или крови.
- Выполняйте обработку медицинского изделия как можно скорее после его использования.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- Не помещайте в растворы и т. п.

7.2 Очистка



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за очистки в ультразвуковом аппарате.

Повреждение изделия.

- Очищать только вручную!

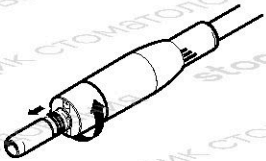
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.2.1 Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

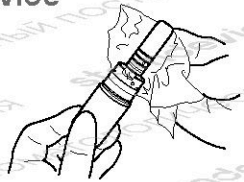
- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Мягкая чистая хлопчатобумажная салфетка без ворса



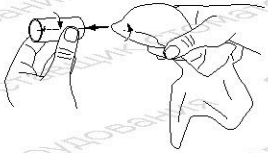
- ▸ Поверните гильзу влево, снимите насос.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



- Протрите корпус мотора и муфту инструмента сухой салфеткой и удалите остатки масла.



- Протрите втулку мотора изнутри и снаружи хлопчатобумажной салфеткой, пропитанной водой, а затем высушите ее мягкой хлопчатобумажной салфеткой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Для обеспечения бесперебойной работы рекомендуется раз в полгода очищать пазы для уплотнительных колец. Для этого нужно снять все 3 уплотнительных кольца с цилиндрического конца муфты и влажной хлопчатобумажной салфеткой без ворса очистить пазы от налипших частиц и извести.

7.2.2 Машинная наружная очистка

Не применяется.

7.2.3 Ручная внутренняя очистка

Не применяется.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Указание

Стоматологический мотор представляет собой часть водопроводящей системы стоматологической установки. В трубопроводах может наблюдаться образование скоплений микроорганизмов и биопленок. Это может привести к риску инфицирования.

Отсюда вытекает необходимость соблюдения следующих требований в стоматологической практике:

- В начале рабочего дня следует промывать водопроводящие системы (без установленных передающих инструментов) в течение 2 минут во всех точках забора воды.
- После лечения каждого пациента использованные точки забора холодной воды следует продувать воздухом и/или промывать водой в течение не менее чем 20 секунд.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Длительная/интенсивная стерилизация водопроводящих систем производится через стоматологическую установку. Необходимо учитывать совместимость материалов с используемыми дезинфицирующими средствами.

7.2.4 Машинная внутренняя очистка

Не применяется.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.3 Дезинфекция



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неисправности из-за использования емкости для дезинфекции или содержащего хлор дезинфицирующего средства.

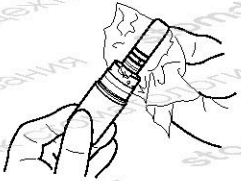
Повреждение изделия.

- Дезинфицировать только вручную!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.3.1 Ручная наружная дезинфекция



На основании данных по совместимости материалов KaVo рекомендует следующие изделия. Производитель дезинфицирующего средства должен гарантировать микробиологическую эффективность.

- Mikrozid AF фирмы Schülke & Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322, производитель Dürr Dental
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Дезинфицирующее средство разбрызгать на салфетку, затем протереть ею изделие и оставить действовать согласно инструкции изготовителя дезинфицирующего средства.



Указание

Соблюдать инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

7.3.2 Ручная внутренняя дезинфекция

Не применяется.

7.3.3 Машинная наружная и внутренняя дезинфекция

Не применяется.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.4 Сушка



Указание

Хранить мотор в сухом виде. Влажность может привести к коррозии и иным повреждениям изделия.

Ручная сушка

- Если после очистки или дезинфекции еще имеется остаточная влага, следует удалить ее с помощью мягкой хлопчатобумажной салфетки и вытереть изделие насухо.
- Следует аккуратно продуть демонтированный патрон небольшим количеством сжатого воздуха снаружи и изнутри, пока капли воды не исчезнут.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Машинная сушка

Не применяется.

7.5 Средства и системы для ухода - техническое обслуживание



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и выход из строя в результате неправильного обслуживания и ухода.

Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводить требуемый уход!

Места опоры моторов INTRA LUX оснащены высококачественной непрерывной смазкой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Указание

Выходящее из углового наконечника средство для ухода (масло, чистящее или дезинфицирующее средство) может попасть в двигатель и нарушить его работу. Поэтому выполняйте уход только по указаниям, прилагающимся к инструментам.



Указание

Один раз в неделю нужно снимать втулку мотора и протирать ее влажной салфеткой изнутри и снаружи. Протереть открытый мотор снаружи сухой салфеткой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.6 Упаковка



Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для инструмента, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна удовлетворять существующим нормам относительно качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1

⚠ ОСТОРОЖНО!



Контактная коррозия из-за влаги.

Повреждения изделия.

- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из парового стерилизатора!



Медицинское изделие имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава):

- Автоклав с системой тройного фракционированного вакуума:
  - не менее 3 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой:
  - не менее 10 мин при 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)

Следите за тем, чтобы изделия были сухими. Это достигается путем обработки в автоклаве с последующим вакуумированием или за счет фазы сушки при открытой дверце автоклава продолжительностью 10 мин.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



Указание

Перед повторным использованием дайте мотору охладиться до комнатной температуры.

7.8 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли и по возможности стерильными в сухом, темном и прохладном помещении.



Указание

Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированные магазины стоматологической техники

Сокращенное наименование материала	№ материала
Лампа высокого давления	1.002.2928
Светодиодная лампа KaVo MULTI	1.007.5372
Уплотнительное кольцо	0.200.6120
Трубка расходомера	0.411.4441
Пакетики STERIclave	0.411.9912

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9 Условия предоставления гарантии

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия:

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем по безупречному функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 36 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий:

В случае обоснованных жалоб компания KaVo обеспечит бесплатную доставку для замены или ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие или могущие возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или об-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

служивания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям фирмы KaVo или другим указаниям. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс.

Любая ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия являются результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами, не авторизированными фирмой KaVo.

Гарантийные обязательства могут быть выполнены только в том случае, если для изделия имеется подтверждение о покупке в виде копии счета или накладной. На них должны быть четко указаны торговая организация, дата продажи, тип и серийный номер.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Сбыт:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice



1.005.8518 · kb · 20141105 - 05 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ